



Questionnaire for applicant

Questionnaire pour la vérification de documents d'état civil au Pakistan/en Afghanistan Fragebogen für die Überprüfung von Zivilstandsdokumenten in Pakistan/Afghanistan Questionario per la verifica dei documenti relativi allo stato civile in Pakistan/Afghanistan			Photograph light background Photographie à fond clair Fotografia con sfondo chiaro Foto mit hellem Hintergrund	
To be filled only in English, German, French or Italian by the applicant/s A remplir en, français, allemand, italien ou anglais par le demandeur/s Auszufüllen in Deutsch, Französisch, Italienisch oder Englisch vom Antragsteller/s Da compilarsi in italiano, tedesco, francese o inglese dal richiedente/s				
1. Names in Full <i>Noms complets</i> <i>Vollständige Namen</i> <i>Nomi completi</i>	First	Middle	Surname	
2. Previously used names <i>Noms précédents</i> <i>Frühere Namen</i> <i>Nomi precedenti</i>	First	Middle	Surname	
3. Family name after marriage <i>Nom de famille après le mariage</i> <i>Familiennamenach der Eheschliessung</i> <i>Cognome dopo il matrimonio</i>				
4. Date/Place of birth <i>Date/Lieu de naissance</i> <i>Geburtsdatum/Ort</i> <i>Data/Luogo di nascita</i>	Date	Place		
5. Parents Name	First	Surname	Date of Birth	
Father / Père / Vater / Padre				
Mother / Mère / Mutter / Madre				
6. Present marital status <i>Etat civil actuel</i> <i>Aktueller Zivilstand</i> <i>Stato civile attuale</i>	Status	Marriage / Divorce date	Place	
7. Name of Spouse/Fiancé <i>Époux / conjoint / fiancé</i> <i>Ehemann / Ehepartner / Verlobter</i> <i>Marito / compagno / fidanzato</i>	First	Surname	Place and date of Birth	
8. Contact of the applicant <i>Contact du demandeur</i> <i>Kontakt von dem Antragsteller</i> <i>Contatto del richiedente</i>	Address / Phone numbers / E-mail		Since when	Date
	.....		<i>Depuis</i>	
	.....		<i>Seit wann</i>	
	.....		<i>dal</i>	
			
9. Host in Switzerland <i>Contact de l'hôte en Suisse</i> <i>Kontakt von der Gastgeber in der Schweiz</i> <i>Indirizzo del ospite in Svizzera</i>	Address / Phone numbers / E-mail		Since when	Date
	.....		<i>Depuis</i>	
	.....		<i>Seit wann</i>	
	.....		<i>dal</i>	
			

Extrait du Code pénal suisse (RS311.0) - Art. 253 Obtention frauduleuse d'une constatation fausse

Celui qui, en induisant en erreur un fonctionnaire ou un officier public, l'aura amené à constater faussement dans un titre authentique un fait ayant une portée juridique, notamment à certifier faussement l'authenticité d'une signature ou l'exactitude d'une copie, celui qui aura fait usage d'un titre ainsi obtenu pour tromper autrui sur le fait qui y est constaté, sera puni d'une peine privative de liberté de cinq ans au plus ou d'une peine pécuniaire.

Deutsch : Bitte lesen Sie die folgenden Informationen vor dem unterschreiben dieses Dokumentes sorgfältig durch

Durch meine nachstehende Unterschrift bestätige ich, dass die im vorliegenden Fragebogen gemachten Angaben wahrheitsgetreu sind. Ich ermächtige die Schweizerische Botschaft ausdrücklich, die Informationen überprüfen zu lassen. Ich bin damit einverstanden, dass die Identität des Überprüfers unter keinen Umständen bekanntgegeben oder das Überprüfungsgutachten ausgehändigt wird und nehme davon Kenntnis, bzw. bin damit einverstanden, dass das Resultat der Überprüfung die zuständigen kantonalen Behörden in ihrem Entscheid über die Eintragung der Dokumente nicht bindet, bzw. diese frei sind, weitere Abklärungen anzuordnen. **Ich nehme zur Kenntnis, dass nach Zustellung der vollständigen Akten die Überprüfung der Dokumente 8-10 Monaten für afghanische Staatsangehörige und 4-6 Monaten für pakistanische Staatsangehörige dauern kann. Solange die Höchstverfahrensdauer nicht verstrichen ist, wird keine Korrespondenz mit den Behörden im In- oder Ausland geführt.**

Auszug aus dem Schweizerischen Strafgesetzbuch (SR 311.0) – Art. 253: Erschleichung einer falschen Beurkundung

Wer durch Täuschung bewirkt, dass ein Beamter oder eine Person öffentlichen Glaubens eine rechtlich erhebliche Tatsache unrichtig beurkundet, namentlich eine falsche Unterschrift oder eine unrichtige Abschrift beglaubigt, wer eine so erschlichene Urkunde gebraucht, um einen andern über die darin beurkundete Tatsache zu täuschen, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder Geldstrafe bestraft.

Italiano: Si prega di leggere attentamente le seguenti informazioni prima di firmare questo documento

Apponendo la mia firma al presente documento confermo la correttezza e veridicità di tutte le informazioni da me fornite in questo questionario. Autorizzo esplicitamente l'Ambasciata di Svizzera a procedere alla verifica dei dati. Accento l'imposizione dell'anonimato circa la figura del verificatore e declino qualsiasi pretesa su originale e/o copia del rapporto. Prendo dovuta nota e accetto il fatto che l'autorità cantonale interessata non è in qualsivoglia modo vincolata dal risultato della verifica nella sua decisione relativa alla registrazione del documento e che l'autorità stessa può richiedere ulteriori approfondimenti. **Una volta la documentazione completa, la verifica può durare 8-10 mesi per il cittadini afghani e 4-6 mesi per il cittadini pakistani. Finché non sarà trascorso il termine più lungo, non tenterò d'entrare in contatto con le autorità svizzere all'estero o in Svizzera.**

Estratto dal Codice penale svizzero (311.0) – Art. 258: Conseguimento fraudolento di una falsa attestazione

Chiunque, usando inganno, induce un funzionario o un pubblico ufficiale ad attestare in un documento pubblico, contrariamente alla verità, un fatto d'importanza giuridica, in specie ad autenticare una firma falsa od una copia non conforme all'originale, chiunque fa uso di un documento ottenuto in tal modo per ingannare altri sul fatto in esso attestato, è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

Place and date/Lieu et date/Ort und Datum/Luogo e data

Signature/signature/Unterschrift/Firma